

NOCTURNE



NOMADIC RECIPROCITY

2018 MEDIA KIT



**EXPERIENCE THIS HARBOUR CITY
TRANSFORMED BY ARTISTS.
ALL FREE.
FOR ONE NIGHT ONLY.**

NOCTURNE: ART AT NIGHT

GENERAL INFORMATION

DATES:

Kick-Off Party: Thursday October 11th, 2018: 6pm-10pm

Main Event: Saturday October 13th, 2018: 6pm - MIDNIGHT

Soirée d'ouverture: Jeudi 11 octobre 2018: 18h-22h

Soirée du festival : Samedi 13 octobre 2018 : 18h-MINUIT

WHERE / OÙ:

Projects take place all over the city but are focused in 5 zones of activity

Les projets sont présentés à travers la ville dans 5 zones d'activités

ZONES:

Downtown Halifax

Downtown Dartmouth

Waterfront

North End

Spring Garden / Universities

ADMISSION / ENTRÉE:

FREE

GRATUIT

WHAT:

Nocturne: Art at Night is a fall festival that brings art and energy to the streets of Halifax between 6 p.m.-midnight. The completely free annual event showcases and celebrates the visual arts scene in Halifax. Nocturne, designed and planned largely by volunteers, is an opportunity for everyone to experience the art of Halifax in a whole new light. The Nocturne program and map guide residents and visitors alike to a variety of exhibitions in galleries and public spaces throughout the city.

Nocturne: Art at Night est un festival d'automne qui amène arts et énergie dans les rues de Halifax entre 18h et minuit. Ce rendez-vous annuel gratuit présente et célèbre les arts visuels à Halifax. La soirée Nocturne, organisée et planifiée principalement par des bénévoles, est l'occasion d'offrir à tous une expérience artistique et la découverte de Halifax sous un nouvel angle. Le programme et le plan des projets permettront de guider les résidents et les visiteurs à travers une variété de lieux d'expositions.

NOCTURNE HUB:

Once again we bring you The Hub: a place to start your Nocturne experience or to drop in on along your journey through Nocturne. Located in the Natural History Museum parking

NOCTURNE: ART AT NIGHT

GENERAL INFORMATION

lot (1747 Summer St), stop by to grab a bite to eat, see more art, buy official Nocturne Merch, grab a guide, or get more information. The Hub is a perfect stop to include on your path.

Cette année encore, il y a le « Hub » : un lieu où l'on commence son expérience Nocturne mais aussi un lieu de passage lors de la soirée de Nocturne. Le Hub est situé dans le stationnement du Musée d'histoire naturelle, vous pourrez vous y arrêter pour manger un bout, admirer des œuvres d'art, acheter les produits Nocturne, prendre un guide imprimé et demander des informations.

MERCH // PRODUITS DERIVÉS:

Back and better than ever, we have partnered with Fresh Prints to bring our 2018 Nocturne branding to life in the form of a tee shirt. Just \$15! Support Nocturne and look cool at the same time. Sales are cash-only at The Hub or cash, credit, and debit are accepted at Fresh Prints (2411 Agricola St).

Notre partenariat avec Fresh Print est de retour et toujours aussi bien! Pour 15 dollars, vous pouvez vous procurer un tee-shirt Nocturne 2018. Soyez cool et soutenez Nocturne ! Les tee-shirts seront en vente au Hub (argent comptant seulement) ou au magasin Fresh Prints 2411 rue Agricola, Halifax (tous les moyens de paiement sont acceptés)

WEEK OF NOCTURNE SCHEDULE // LE PROGRAMME DE LA SEMAINE DE NOCTURNE:

-- coming soon --

OFFICIAL KICK OFF EVENT // SOIRÉE D'OUVERTURE:

Come and celebrate the kick off of the festival at The Local (2037 Gottingen Street) featuring artists, performances, and more! Food provided by the amazing chefs at The Local. This event is sponsored by Propeller Brewing Co. and will feature a takeover of their best brews including the new **Nocturne Black IPA**.

Venez célébrer le coup d'envoi de Nocturne au bar The Local au 2037 rue Gottingen (Halifax). Il y aura de nombreux concerts et plus encore. La cuisine du bar s'occupera de la nourriture pendant que vous pourrez profiter de l'occasion pour essayer la bière Nocturne "Black IPA" brassée par Propeller.

PROGRAM // PROGRAMME:

For a full list of events throughout the festival visit: **NocturneHalifax.ca**

A printed guide will be released in The Coast Newspaper on October 11th, 2018 prior to the festival.

*Pour la liste complète des activités pendant le festival visitez le site internet : **Nocturne-***

NOCTURNE: ART AT NIGHT

Halifax.ca

Une version imprimée du guide sera disponible dans l'édition du 11 octobre 2018 de The Coast Newspaper

GENERAL INQUIRIES // DEMANDES GÉNÉRALES:

info@nocturnehalifax.ca

NocturneHalifax.ca

902-456-6627

*Please note that this number may get busy, please leave a message and we will get back to you soon!

** Veuillez noter que ce numéro risque d'être très sollicité, merci de laisser un message et nous vous répondrons au plus vite.*

MEDIA INQUIRIES // REQUÊTES MEDIA:

Media are encouraged to pre-arrange interviews. General inquiries (if you don't know who to contact) can be addressed to info@nocturnehalifax.ca. Please submit any coverage produced to info@nocturnehalifax.ca

Les médias sont invités à nous contacter pour organiser des entrevues. Pour les demandes générales, si vous ne savez pas qui contacter, envoyez une demande à info@nocturnehalifax.ca. Merci de bien vouloir soumettre toute couverture médiatique à info@nocturnehalifax.ca

Lindsay Cory, Executive Director // Directrice Générale

902-456-6627

director@nocturnehalifax.ca

Alexandra Cherry, Programming Director // Directrice de la programmation

programming@nocturnehalifax.ca

Raven Davis, Curator // Commissaire

Ravendavisart@gmail.com

Dary Jessome, Chairperson of the Board of Directors // Président du Conseil

d'administration

chair@nocturnehalifax.ca

SOCIAL MEDIA // RÉSEAUX SOCIAUX:

Facebook: facebook.com/NocturneHalifax

Instagram: @NocturneHalifax

Twitter: @NocturneHalifax

NOCTURNE: ART AT NIGHT

OFFICIAL EVENT HASHTAGS // MOTS-CLICS OFFICIELS:

#NOCHFX

#NOCHFX18

#NOMADICRECIPROCITY

WiFi:

Free public WiFi service is now available at the Halifax Waterfront, Dartmouth Waterfront and Grand Parade at City Hall. Indoor public WiFi may be available at individual venues. Please see those venues for more details on how to connect and share your Nocturne Experience.

Un service WiFi public gratuit est maintenant disponible sur le front de mer de Halifax, sur le front de mer de Dartmouth et sur la place Grand Parade devant la Mairie. Le WiFi public à l'intérieur peut être disponible sur certains lieux. Veuillez consulter ces sites pour plus de détails afin de vous connecter et de partager votre expérience Nocturne.

ACCESSIBILITY // ACCESSIBILITÉ:

We work closely with accessibility consultants to increase the level of accessibility throughout the festival. In our printed and online guides you will find accessibility markers that describe the level of accessibility at any given venue. Unfortunately, the experience of Nocturne is only as accessible as the city is accessible (and the city is not accessible). Still, it is one of our main priorities to provide a safe and barrier free Nocturne experience for all.

Nous travaillons en étroite collaboration avec des consultants en accessibilité pour accroître le niveau d'accessibilité du festival Nocturne. Dans nos guides imprimés et en ligne, vous trouverez des marqueurs d'accessibilité qui décrivent le niveau d'accessibilité dans chaque lieu d'exposition. Malheureusement, l'expérience de Nocturne est autant accessible que la ville l'est (et la ville n'est pas accessible). Cependant, l'une de nos principales priorités est de fournir une expérience Nocturne sûre et sans obstacle pour tous.

GETTING THERE // S'Y RENDRE:

The event is located throughout downtown Dartmouth and downtown Halifax. There is street parking as well as private parking in lots. The evening tends to be very busy so it could be challenging to find parking in the core, and in past years there has been a lot of pedestrian traffic, so driving through the downtown could be slower than usual. If you need a parking spot, we recommend using the Scotia Square Parkades which will put you in the heart of the action!

Le festival a lieu dans les centres-villes de Dartmouth et de Halifax. Il y a du stationnement public dans la rue ainsi que des stationnements privés. La soirée a tendance

NOCTURNE: ART AT NIGHT

à être très achalandée, il se pourrait que cela soit difficile de trouver du stationnement dans le centre. Dans le passé, il y a aussi eu beaucoup de circulation de piétons, donc la circulation en centre-ville pourrait être plus lente que d'habitude. Si vous avez besoin d'une place de stationnement, nous vous recommandons d'utiliser le stationnement à Scotia Square, ce qui vous mettra au cœur de l'action!

\$\$\$:

While Nocturne is completely free to attend you might be wondering “where can I grab some cash to spend at local businesses on my night out?” Well we have you covered with the RBC Mobile Truck which will be on site at the Nocturne Hub at the Natural History Museum from 6pm-Midnight on the Night of Nocturne.

Bien que Nocturne soit un festival totalement gratuit, vous vous demanderez peut-être « où puis-je me retirer de l'argent liquide pour le dépenser dans les entreprises locales ce soir? La réponse est : au Musée d'Histoire Naturelle de 18h à minuit où la Banque Royale aura son Camion Mobile RBC.

NOCTURNE SHUTTLE // LA NAVETTE NOCTURNE:

Two free Halifax Transit buses will be available to the public during Nocturne and will follow a route mapped out specially to stop close to Nocturne projects and galleries in Halifax. Grab a group of friends and plot a special Nocturne route, no need to worry about parking! The bus is wheelchair accessible and runs approximately every 20 minutes. You can find the route in the Nocturne program guide!

Deux bus de Halifax Transit seront disponibles pour le public lors de Nocturne. Ils suivront un itinéraire proche de tous les lieux de Nocturne à Halifax. Retrouvez vos amis et planifier votre trajet sans vous soucier du stationnement. Le bus est accessible aux fauteuils roulants et circulent toutes les 20 minutes environ. L'itinéraire de la navette sera donné dans le guide Nocturne.

2018 PARTNERSHIP WITH ABORIGINAL CURATORIAL COLLECTIVE // PARTENARIAT 2108 AVEC LE COLLECTIF DES COMMISSAIRES AUTOCHTONES::

In 2018, the Nocturne festival is grateful to partner with the Aboriginal Curatorial Collective in conjunction with their National Gathering of Indigenous Artists and Curators taking place in Halifax, NS from October 9-13th, 2018. Nocturne will act as the exclamation point on a weeks worth of panel discussions centering the experiences and voices of indigenous artists and curators across Canada.

This partnership took the form of the search for this year's curator and the presentation of the Anchor Project program. This curatorial opportunity was for Indigenous curators, artists, collectives, writers, researchers, and others interested in engaging Indigenous-led projects and expanding curatorial approaches to public programming within a contempo-

NOCTURNE: ART AT NIGHT

rary art context.

En 2018, le festival Nocturne est heureux de s'associer avec le Collectif des commissaires autochtones en collaboration avec le rassemblement national des artistes et conservateurs autochtones qui aura lieu à Halifax, (N.-É.), du 9 au 13 octobre 2018. Nocturne sera l'évènement final suite à une semaine de tables rondes sur les expériences des artistes et des commissaires autochtones à travers le Canada.

Ce partenariat s'est concrétisé avec le recrutement du commissaire de l'édition 2018 et avec la présentation du programme Anchor Project. Cette opportunité professionnelle pour le rôle de commissaire a en effet été réservée aux commissaires, artistes, collectifs, écrivains, chercheurs et toute autre personne autochtone intéressés à participer à des projets dirigés par des Autochtones et à élargir les pratiques curatoriales en matière de programmation publique dans un contexte d'art contemporain.

CURATOR // COMMISSAIRE: RAVEN DAVIS

Each year Nocturne hires a Curator who develops the theme and organizes 5-10 anchor projects to be installed within the downtown cores of Halifax and Dartmouth. In 2018 these projects will be presented by the Aboriginal Curatorial Collective. This year our curator is Raven Davis.

Raven Davis is a multidisciplinary artist, curator, performer, human rights speaker/advocate and community facilitator from the Anishinaabek Nation in Manitoba. Davis was born and raised in Tkaronto (Toronto) and currently works and lives between K'jipuktuk (Halifax) and Tkaronto. A parent of 3 son's, Davis blends narratives of colonization, race, gender, sexuality, Two-Spirit identity and the Anishinaabemowin language and culture into a variety of contemporary art forms.

Chaque année, Nocturne embauche un/une commissaire qui développe le thème du festival et organise entre 5 à 10 « anchor projects » qui seront installés dans les centres villes d'Halifax et de Dartmouth. En 2018, ces projets seront présentés par le Collectif des commissaires autochtones et Raven Davis en tant que commissaire.

Artiste multidisciplinaire, commissaire, interprète, activiste pour les droits à la personne et agent communautaire pour la Nation Anishinaabek au Manitoba Raven Davis a vu le jour et a grandi à Tkaronto (Toronto), travaille et vit actuellement entre K'jipuktuk (Halifax) et Tkaronto. Parent de trois fils, Davis mélange les récits de la colonisation, de la race, du sexe, de la sexualité, de la bispiritualité, de la langue et de la culture Anishinaabemowin à une variété de formes d'art contemporain.

NOCTURNE: ART AT NIGHT

2018 THEME: NOMADIC RECIPROCITY

Where They Started:

“...the land, much of which is either rich pasture or available for cultivation and greatly desired for immediate settlement, remains in an unproductive condition- is of no real value to the Indians and utterly unprofitable to the public interest.” Joseph Trutch, Land Commissionaire, August 28th, 1867 (A letter to the Colonial Secretary) The legacy of our ancestors is alive and thriving, and like sugar to cancer it breeds and multiplies with every elected colonial leader who promises to do better, do more, and reconcile with the past. What power do we have in a colonial framework? Is there enough power in art? And is art's power strong enough to not just change the system but also affect the people who fortify it?

Our colonial forefathers, such as John A. MacDonald (also known in his day as “Old Chieftain”), founded their “victories” on non-reciprocal relationships. The inheritance of our ill-fated history is most recently demonstrated by grassroots political movements such as Idle No More, Black Lives Matter, and the Standing Rock pipeline protests. These movements, along with countless others, compel us to unpack and reflect on our understandings of our history and the long-lasting impacts of colonization as well as our reciprocal dependence on the land that we stand on, benefit from, and must protect for future generations.

Where We Begin:

Responding to the one-sided settler state of Canada's documented history, Nomadic Reciprocity encourages artists from all territories and all treaties to work in collaborative reciprocity to reflect on their connection to the political environment of Canada and the Indigenous land we occupy, including the social conditions and each person's lived experiences as Indigenous and Non-Indigenous people.

How might art, creation, and collaboration take place if we commit to decolonize our understandings of geographic restrictions and provincial boundaries and challenge statements like where are you really from? In academia, art history is often categorized by not just the medium but also geographic, historic, political, and cultural connections and influences; with this understanding, how can we call into question land ownership, governance, reconciliation, and forgiveness? Further, what are we collectively erasing in our attempts to own people, land, power and identity?

It is our goal to encourage artistic collaborations while using art as a catalyst for re-imagining our future and our communities. We seek to display themes linked to history, colonialism, queerness, accessibility, social justice, gender, and Indigenous sovereignty and allow a broader visibility of artistic works not common in organized public spaces and institutions. We will showcase artistic works that create space for conversations about (and a deeper understanding of) the country we live in and the Indigenous land we occupy.

NOCTURNE: ART AT NIGHT

THÈME 2018: RECIPROCITÉ NOMADIQUE

Où ils ont commencé :

« ... les terres, dont la plupart sont soit des pâturages riches, soit disponibles pour la culture et parfaites pour une colonisation immédiate, restent dans un état non productif, n'ont aucune valeur réelle pour les Indiens et par conséquent ne sont absolument pas rentables pour le bien public. » Joseph Trutch, Commissaire des Terres, 28 août 1867 (Lettre au Secrétaire colonial) L'héritage de nos ancêtres est vivant et prospère et comme le sucre pour le cancer, il se reproduit et se multiplie avec tous les chefs coloniaux élus qui promettent de faire mieux, de faire plus et de se réconcilier avec le passé. Quels pouvoirs avons-nous dans ce cadre colonial? Y a-t-il assez de force dans l'art? Et le pouvoir de l'art est-il suffisamment puissant pour ne pas seulement changer le système mais aussi toucher les gens qui le construisent?

Nos ancêtres coloniaux, comme John A. MacDonald (également connu sous le nom de "Old Chieftain"), ont fondé leurs "victoires" sur des relations non réciproques. L'héritage de notre histoire funeste a été récemment mis au premier plan lors des mouvements politiques populaires tels que Idle No More, Black Lives Matter et les manifestations contre le pipeline à Standing Rock. Ces mouvements, et d'innombrables autres, nous obligent à décortiquer notre histoire et à réfléchir sur les conséquences durables de la colonisation ainsi que sur notre dépendance réciproque à la terre sur laquelle nous vivons, et de laquelle nous profitons et que nous nous devons de protéger pour les générations futures.

Où nous débutons:

Répondant à une vision documentée unilatérale de l'Histoire de la colonisation du Canada, « Reciprocité Nomadique - Nomadic Reciprocity » encourage les artistes de tous les territoires et régis par tous les traités à travailler dans un esprit de réciprocité afin de réfléchir à leurs liens entre l'environnement politique du Canada, l'occupation des territoires autochtones et les expériences vécues par chacun en tant que peuple autochtone et non autochtone.

Comment l'art, la création et la collaboration peuvent-ils exister si nous nous engageons à décoloniser notre compréhension des restrictions géographiques et des frontières provinciales et à répondre aux questions telles que : d'où venons-nous vraiment? Dans le monde universitaire, l'histoire de l'art est souvent catégorisée non seulement par les moyens utilisés mais aussi par les liens et les influences géographiques, historiques, politiques et culturels. Avec ces critères, comment pouvons-nous remettre en question la propriété foncière, la gouvernance, la réconciliation et le pardon? De plus, qu'effaçons-nous collectivement lorsque nous tentons de posséder les personnes, les terres, le pouvoir et l'identité?

Notre objectif est d'encourager les collaborations artistiques tout en utilisant l'art comme

NOCTURNE: ART AT NIGHT

déclencheur pour repenser notre avenir et nos communautés. Nous cherchons à mettre en avant les thèmes liés à l'histoire, au colonialisme, à la nature, à l'accessibilité, à la justice sociale, au genre et à la souveraineté autochtone ainsi qu'à donner une plus grande visibilité aux œuvres artistiques non communes dans des espaces publics et des institutions. Nous présenterons des œuvres artistiques qui créent un espace pour des conversations (et une compréhension plus profonde) sur le pays dans lequel nous vivons et les terres autochtones que nous occupons.

ANCHOR ARTISTS // ARTISTES ANCHOR

Barak adè Soleil

Brian Solomon

Jason Baerg

Jean-Sébastien (J-S) Gauthier

Maria Hupfield

Jason Lujan

Ursula Johnson

Angella Parsons

Barak adè Soleil

whaile: A Performance Gathering

Maritime Museum of the Atlantic // Musée maritime de l'Atlantique

whaile is a performance gathering of diverse bodies and voices, led by international award-winning artist Barak adè Soleil. Sonic, embodied, and communal, this multilayered performance draws upon the intertwining legacies of black, indigenous, queer and disabled folk locally and globally to address ways we move and are moved to hold space for each other, to reflect and witness sorrow, joy and the beauty of belonging.

whaile est une performance dirigée par l'artiste récompensé internationalement Barak Adé Soleil qui rassemble divers corps et diverses voix. Sonore, personnifiée et collective, cette performance sur plusieurs niveaux interpelle les communautés, locales et internationales, noire, queer, autochtone et handicapée pour témoigner sur leurs liens et pour réfléchir et partager leur sentiment d'appartenance, leur chagrin, leur joie et leur beauté.

Brian Solomon

RED FLAG

Halifax Central Library - Front Courtyard // Cour avant - Halifax Central Library

the dancer with their body weighted by the flag's fabric slowly transforms through multiple images for hours.

L'interprète, avec son corps lesté par un drapeau, se transforme lentement pendant des heures montrant différentes images.

NOCTURNE: ART AT NIGHT

Jason Baerg & Jean-Sébastien (J-S) Gauthier

We are Star People

Dartmouth Waterfront

We are Star People is an interactive participatory new media journey through Cree cosmology. Inspired by Cree scientist Wilford Buck, and additional research focusing on Cree star constellations, Cree Métis artist Jason Baerg leads us to Pakone-Kisik (Cree) or Behgonay Geeshik (Anishinabe), which is known as the Hole in the Sky. This star cluster of Seven Sisters is also referred to as Subaru by the Japanese or named the Pleiades by the ancient Greeks and is located in the constellation of Taurus. This audience performative audio and motion responsive media installation is created in collaboration with Fransaskois artist Jean-Sébastien Gauthier.

Maria Hupfield & Jason Lujan

There Is No Then and Now, Only Is and Is Not

Old Memorial Library

The single channel video projection shows how settler colonialism uses race to restrict and place limits that negatively impact our communities by drawing attention to the existence of Native Americans with black bodies; New York City based artist Dennis Redmoon Darkeem performs and converses in the video.

Cette projection vidéo montre, en attirant l'attention du public sur l'existence d'Amérindiens aux corps noirs, comment le colonialisme a utilisé la race pour restreindre mais aussi placer des limites qui auront ensuite un impact négatif sur nos communautés. Dennis Redmoon Darkeem, artiste basé à New York, joue et parle dans la vidéo.

Maria Hupfield & Jason Lujan

Double Shift

Grand Parade Arch

At a programmed location at scheduled times, Maria Hupfield and Jason Lujan, will perform using a unique reversible garment expressly made for this Nocturne program. The performances will highlight action and presence directed to creating manifestations of possibilities of the word “nocturn” in the context of Indigeneity. During non-performance times the garment will lay in an inactive state on location.

Maria Hupfield et Jason Lujan se produiront à un endroit et à un moment donné en utilisant un vêtement unique spécialement conçu pour ce programme Nocturne. Les performances mettront en évidence l'action et l'existence visant à créer des manifestations de possibilités du mot “nocturn” dans le contexte de l'indigénéité. Pendant les périodes d'entracte, le vêtement restera inactif sur l'emplacement de la performance.

Kinuk: Ursula Johnson & Angela Parsons

NOCTURNE: ART AT NIGHT

L'nuwisimk: El-noo-we-simk: Speaking Indian Nomadic (multiple locations)

L'nuwisimk is rooted in exploring the dynamic of the indigenous and settler-colonial relationship of language and the exchange of culturally based knowledge rooted in language. Johnson and Parsons sit across from each other on a pair of stools where they enter into a broken dialogue of Mi'kmaq and English as a means to try to discuss the socio political circumstances of their direct environment as it changes over the course of the performance. Parsons asks Johnson if she would teach her language to her. Johnson asks why. A conversation of exchange, reciprocity, ownership and reconciliation is further developed as Kinuk continues to exchange words from both languages.

For this iteration Kinuk will further explore these exchanges and the space within the performance that is created by site specific consideration. To do this the performance will take place in 15-20 minute intervals at four locations that hold personal significance to the couple's 15 year relationship together in Kijipuktuk. Together they will walk carrying their stools to pre-set performance sites and will remain in performance throughout the procession from site to site. This nomadic process will inform the dialogue that takes place during each performance based upon their individual and mutual surveys of the procession.

L'nuwisimk s'enracine dans l'exploration de la dynamique des relations autochtones et coloniales et de l'échange de connaissances culturelles ancrées dans la langue. Johnson et Parsons sont assises l'une en face de l'autre sur une paire de tabourets où elles entrent dans un dialogue brisé en Mi'kmaq et en anglais afin d'essayer de discuter des circonstances sociopolitiques sur leur environnement direct au cours de cette performance. Parsons demande à Johnson si elle lui apprendrait sa langue. Johnson demande pourquoi. Une conversation, une réciprocité, une propriété et une réconciliation s'étendent au fur et à mesure que Kinuk continue d'échanger des mots dans les deux langues.

Pour cette itération, Kinuk explorera plus en détail les échanges et l'espace au sein de cette performance qui a été créé en pensant à des sites spécifiques. Pour ce faire, le spectacle se déroulera à des intervalles de 15 à 20 minutes sur quatre sites qui ont une signification personnelle pour la relation de ce couple de 15 ans. Ensemble, elles marcheront en portant leurs tabourets sur le lieu des performances et resteront dans leur art tout au long du trajet d'un site à l'autre. Ce processus nomade et de questionnement alimentera le dialogue au cours de chaque performance.

BEACON ARTISTS // ARTISTES BEACON

Alan Syliboy & Lukas Pearse

Petroglyph Electroglyph

Facade of Canadian Museum of Immigration at Pier 21 // Façade du Musée canadien de l'immigration au quai 21

NOCTURNE: ART AT NIGHT

An evolving video mapped crossfade between personal art inspired by Mi'Kmaq artifacts and impersonal art made of video artifacts.

Une vidéo cartographiant l'art personnel inspiré des artefacts Mi'kmaq et l'art impersonnel composé d'artefacts vidéo.

Alexis Bulman

Bound Between Seasons

Portland Street, Dartmouth

Bound Between Seasons is a series of unusual sculptures and familiar shapes that subtly connects artists experience with disability to a seasonal occurrence that appears scattered across Canadian properties in late Autumn: Objects tightly swaddled in brightly-colored tarps.

Bound Between Seasons est une série de sculptures inhabituelles aux formes familières qui relie subtilement l'expérience des artistes en matière de handicap à un événement saisonnier qui apparaît dans chaque propriété canadienne à la fin de l'automne.

Annik Gaudet

Please, Trespass

Law courts pedestrian ramp // Rampe d'accès piétons devant la cour de justice de la Nouvelle-Écosse.

Viewers are invited to cross the boundary created between two glowing large-scale photographs depicting No Trespassing signs found in the wilderness.

Les spectateurs sont invités à traverser la frontière créée entre deux photographies lumineuses à grande échelle qui représentent des panneaux interdisant tout accès et qui ont été trouvés dans la nature.

A Road Less Graveled

Fox Hatch

Halifax Central Library - Paul O'Regan Hall

Giant animal puppets perform the tale of a wandering fox who chooses not to eat the chicken he comes upon and instead engages in a trade for three eggs that will transform him into whatever he desires.

Les marionnettes d'animaux géants racontent l'histoire d'un renard voyageur qui choisit de ne pas manger une poule qu'il rencontre sur son chemin et qui accepte en échange de choisir trois œufs qui pourront le transformer en ce qu'il désire

Carrie Allison

Concrete Gestures

NOCTURNE: ART AT NIGHT

Nomadic (multiple locations)

Concrete Gesture is a performance/gesture that speaks to the labour of Indigenous peoples, and their allies, who are on the front lines across this continent protecting the land from exploitation and devastation.

Concrete Gesture, une performance tout en mouvement parle du travail des peuples autochtones et de leurs alliés qui se trouvent en première ligne à travers ce continent pour protéger la terre de l'exploitation et de la dévastation.

Deirdre Lee & Katherine Victoria Taylor

Mi'kma'ki Nights

Dawson Print Shop

Come for the press, stay for the poetry, leave with a keepsake land acknowledgement.

Venez pour la presse à impression, restez pour la poésie, partez avec un souvenir de reconnaissance de la terre où l'on se trouve.

Barker&Choy

The Phrasebook of Migrant Sounds, Vol 6

Nomadic (multiple locations)

barker&choy volley utterances between YHZ and SIN in real time while visiting sites with shared colonial place names.

Barker&Choy s'échangent des paroles entre YHZ et SIN en temps réel pendant qu'ils visitent des lieux coloniaux qui portent le même nom.

Cynthia Martin & Anke Fox

Tensile Treaty

Nomadic (multiple locations)

In this two-women backstrap weaving project Marten&Fox are exploring tensile relationships on a path to reconciliation.

Dans ce projet de tissage à deux femmes, Marten & Fox étudient les relations sur la voie de la réconciliation.

Kate Macdonald

On their shoulders...

Location TBD

Projections of ancestral/historical pictures and video of African Nova Scotian women. Layered with some music and audio from my culture.

Projections de photos et de vidéos historiques de femmes afro-néo-écossaises avec en

NOCTURNE: ART AT NIGHT

fond une sélection de musique et d'audio sélectionnée.

Killa Atencio

[RED]ACTION

The Nook on Gottingen

An exhibit of erasure poetry created with historical and political discourse

Une exposition sur la poésie de l'effacement créée avec le discours historique et politique.

Kristy Janvier

Forest Floor

Portland Street Alley Way

My current dance exploration work is influenced by somatic based practices and improvisation at site specific locations transplanted elsewhere. It's only when I'm in nature that ideas occur through a meditative walk with the trees, rock, water and wind. This is currently a work in progress (June 2018) with themes of returning to the earth, my grandmothers, and how feet (covered in moccasins) travelled the land.

Ce travail d'exploration en danse est influencé par les pratiques somatiques et l'improvisation autour des thèmes sur le retour à la terre, les grands-mères et la manière dont les pieds (couverts de mocassins) ont parcouru la terre. C'est seulement lorsque qu'elle est dans la nature que les idées se manifestent à Kristy Janvier à travers une promenade méditative avec les arbres, la roche, l'eau et le vent.

Leelee Davis, Lisa Gambletron, Dayna Danger

That Which We Cannot Own

Alderney Landing Theatre + The Link

This project is an inter media collaborative project. With Leelee Davis choreographing and creating light installation, Lisa Gambletron creating live sound scores, Dayna Danger contributing Film and image content, and Bilal Baig as writer and performer. This work demonstrated an audible and visual experience for the audience. The quartet will investigate and present themes surrounding being a visitor. We question when if ever do we stop being guests. How do we activate ourselves in a space as more than guests? What does it mean to be a settler somewhere, or indigenous to a place? In a climate of capitalism and consumerism what can we truly own? What are the gifts of relinquishing ownership? Through film, sound, text, and movement we will address these questions.

Ce projet est un projet de collaboration entre différents médias avec Leelee Davis à la chorégraphie et la création lumineuse, avec Lisa Gambletron pour la création sonore en direct, avec Dayna Danger pour le contenu des films et des images et enfin Bilal Baig en tant qu'écrivain et interprète. Ce travail propose une expérience sonore et visuelle pour

NOCTURNE: ART AT NIGHT

le public. Le quatuor étudiera et présentera les thèmes de la visite se demandant : et si jamais, nous cessons d'être des invités ? Comment réagissons-nous dans un endroit où nous ne sommes plus invités? Qu'est-ce que cela signifie d'être un colon quelque part ou autochtone à un endroit? Dans un climat de capitalisme et de consommation, que pouvons-nous réellement posséder?

Linnet Finley

Stitching Us Together

Propeller Brewery, Gottingen

An interactive embroidery project designed to strengthen community through the dissemination of thoughtfully stitched messages aimed at combating isolation.

Un projet de broderie interactif conçu pour renforcer la communauté par la diffusion de messages soigneusement cousus visant à lutter contre l'isolement.

Mariah K. Sockabasin & Greg Toole

Ehpicik

Historic Properties

Through sculpture and sound, experience the lasting, multi-generational trauma caused by Canada's Residential School System and their mandate to "kill the Indian in the child". Over 130 residential schools were located across the country; the last one was closed in 1996.

À travers la sculpture et le son, vivez le traumatisme multi-générationnel durablement causé par le système des écoles résidentielles canadiennes et leurs mandats de «tuer l'Indien chez l'enfant». Plus de 130 écoles étaient réparties dans tout le pays. La dernière a été fermée en 1996.

Mi'kma'ki 2030 Collective (Catherine Martin, Bria Miller, Tayla Fern Paul, Liliona Quarmyne)

Mi'Kma'ki 2030

City Hall

An interactive installation by Indigenous and Black artists envisioning a decolonized and climate-just future in Mi'kma'ki.

Une installation interactive faite par des artistes autochtones et noirs imaginant un avenir décolonisé et climatiquement juste en territoire Mi'kmaq.

NAT Chantel

Black Soap

Downtown Halifax Business Commission

An interactive performance that uses soap to cover the body while simultaneously making

NOCTURNE: ART AT NIGHT

it visible.

Une performance interactive qui utilise du savon pour couvrir le corps tout en le rendant visible.

She Nubian Liberation

Black Hair Magic

Alteregos Cafe

An exhibit that focuses on black hair; the styles, the textures, the colors, the stories.

Une exposition qui met l'accent sur les cheveux noirs; les styles, les textures, les couleurs, les histoires.

Ursula Handleigh

to do as the tikling bird does

South Battery Pier, Halifax Waterfront

To do as the tikling bird does is a collaboration with personal narratives and oral histories, it stands in for the blurred line between history and the present moment, between myself and those that came before me, between trauma and reconciliation. Performers will activate space using bamboo sticks to perform the steps of the tikling bird that have been passed down through cultural tradition and oral history.

to do as the tikling bird does (Agir comme le fait l'oiseau) est un mélange de récits personnels et d'histoires orales, il représente la frontière floue entre l'histoire et le moment présent, entre le moi et ceux qui m'ont précédé, entre le traumatisme et la réconciliation. Les interprètes marqueront l'espace à l'aide de bâtons de bambou pour effectuer les pas de l'oiseau qui a traversé la tradition culturelle et l'histoire orale.

SPOTLIGHT PROJECTS:

Sean Howard & Basma Kavanagh (in partnership with Lumiere Cape Breton)

PoemTree

Willow at Salter St Parking Lot, Halifax Waterfront

Visitors to the POEMTREE bring or choose poems to write on slips to hang from the tree's branches.

Les visiteurs du POEMTREE (arbre à poèmes) apportent ou choisissent des poèmes à écrire sur des feuillets à accrocher dans les branches de l'arbre.

Sally Raab-Wolchyn & Sage Wheeler (in partnership with Edison Cannabis Co.)

Lucent

Hop Yard

NOCTURNE: ART AT NIGHT

GALLERIES // GALERIES

Galleries are an organization or business whose primary operations are the exhibition and/or promotion of visual arts and artists. This includes public and commercial galleries, artist-run centres, artist cooperatives, university galleries, and museums. During Nocturne, some galleries will offer additional programs and activities, all free to the public

Les galeries sont des organismes ou des commerces qui ont pour occupation principale la promotion des arts visuels et des artistes. Les galeries peuvent être publiques ou privées à but commercial, gérées par des artistes ou faisant partie d'une université ou d'un musée.

Maritime Museum of the Atlantic
Teichert Gallery
Mary E. Black Gallery
Centre for Craft Nova Scotia
Zwicker's Gallery
ViewPoint Gallery
Argyle Fine Art
Eyelevel
Smu Art Gallery
Atlantic Filmmakers Cooperative
Art Gallery of Nova Scotia
Craig Galelry
Dart Gallery
Studio 21
Art 1274 Hollis
Dalhousie Art Gallery
Secord Gallery
HumaniT Art Gallery & Cafe

COMMUNITY GROUPS // GROUPES COMMUNAUTAIRES

Community groups are non-for-profits, cultural organizations, businesses, and educational/historical institutions. They will coordinate their own arts event or activity with the participation of artists or members of the community.

Les groupes communautaires sont des organismes à but-non-lucratifs, des organismes culturels, des commerces et des institutions éducatives. Chaque groupe mène son projet en y faisant participer des artistes ou des membres de la communauté.

Choirs for Change Association
Nostos Collectives

NOCTURNE: ART AT NIGHT

Dramatic Changes Artist Society
Sesquisharp Productions
School of Architecture, Dalhousie University
inesS
Ecology Action Centre
Carbon Arc Cinema
Society of Dalhousie Music Students
Trainyard General Store
Garrison Brewery
Settlers in Solidarity
Young Naturalists Club
Friends of Saint Patrick's Alexandra
Serpentine Studios
Death Matters
Inkwell Modern Handmade Boutqie & Letterpress
#Loveislove
Sarah MacLean/Amber Kilborn
Francofest 2018
Blackbook Collective
The Coast
Halifax Circus
Nature Conservancy of Canada and NATIONAL Public Relations
YuYO Craft Supply & Tea House
Halifax Dance Young Company
Citadel High
Government House
United Way
LifeSalon Spa
Nova Scotia Voice of Women
The Kuttners
IOTA: Ruth Marsh
Seven Bays Bouldering
Welcome To This Place

FERRY-OKE:

Come out and sing along to your favourite long and forgotten songs while you cross the Harbour under the stars. A team of local karaoke legends will host your crossing on the Halifax-Dartmouth ferry, all for the price of a transit ticket. The ferry departs from the Halifax terminal at fifteen minutes past the hour and fifteen minutes to the hour, with the last ferry departing at 11:45 pm. The ferry departs from Dartmouth on the hour and half hour, with the last ferry departing at 11:30 pm.

Follow @HFXFerryoke on Twitter and Instagram for more up-to-date information.

NOCTURNE: ART AT NIGHT

Profitez de votre présence en ville et de la traversée du port pour chanter vos tubes favoris grâce à Ferry-Oke ! Devenez une célébrité au prix d'un ticket de traversier seulement ! Le traversier part de Halifax tous les 15 de l'heure et les 45 de l'heure. Dernier départ à 23h45. Le traversier part de Dartmouth tous les heures et les 30 de l'heure. Dernier départ à 23h30. Suivez @HFXFerryoke sur Twitter et Instagram pour plus d'informations en temps réel.

MANDAT // MANDAT:

The Nocturne Committee lends voice and agency to the Halifax arts community by facilitating collaborations and exhibition opportunities in the form of a free, nighttime contemporary arts event. The objective of the committee is to execute an annual event that highlights the existing arts community in the Halifax area that serves both the residents of the Halifax Regional Municipality and tourists. The committee acts as facilitator for galleries, artists and volunteers to provide an yearly arts event in both private and public spaces. By creating an accessible and professional arts event for the community, the Nocturne committee aims for integrity and inclusiveness in all facets of event planning with special consideration to hold an intersectional, anti-oppressive, anti-racist and pro-survivor analysis in its programming and operations.

Le comité Nocturne prête sa voix et son influence à la communauté artistique d'Halifax en facilitant les collaborations et les opportunités d'exposition sous la forme d'un événement artistique nocturne gratuit. L'objectif du comité est d'organiser un événement annuel qui met en lumière la communauté artistique existante dans la région d'Halifax et qui est bénéfique à la fois aux résidents de la municipalité régionale d'Halifax et aux touristes. Le comité agit comme facilitateur pour les galeries, les artistes et les bénévoles afin de proposer un événement artistique annuel dans tous les espaces. En créant un événement artistique accessible et professionnel pour la communauté, le comité Nocturne vise à l'intégrité et à l'inclusivité dans tous les domaines de la planification et de la gestion d'événement en accordant une attention particulière à une analyse intersectionnelle, anti-oppressive, antiraciste et pro-survivante.

VISION:

The Nocturne: Art at Night Society facilitates exhibition opportunities based on a high standard of curatorial integrity and collaboration. Nocturne enriches and enlivens communities through the creation and exhibition of thoughtful, well executed contemporary artworks. Nocturne engages in municipal, regional, national and international contemporary arts discourse by providing professional opportunities to artists. Nocturne operates in a fiscally sustainable and responsible manner to grow in quality and impact.

La société Nocturne: Art at Night facilite les possibilités d'exposition basées sur

NOCTURNE: ART AT NIGHT

l'expertise de commissaires et sur la collaboration. Nocturne enrichit et anime les communautés à travers la création et l'exposition d'œuvres contemporaines. Nocturne s'engage dans le milieu de l'art contemporain au niveau municipal, régional, national et international en offrant des opportunités professionnelles aux artistes. Nocturne opère de manière financièrement durable et responsable.

SAFER SPACES STATEMENT // DÉCLARATION DU ESPACE SÛR:

Nocturne is dedicated to providing space that is accessible, inclusive, and free from oppression, harassment, and discrimination. In this space, we will treat each other with respect and dignity, regardless of age, race, gender expression, gender identity, sexual orientation, levels of ability, and all our other diverse identities. Everyone entering this space has a responsibility to uphold these values.

Nocturne se consacre à fournir un espace accessible, inclusif et exempt d'oppression, de harcèlement et de discrimination. Dans cet espace, nous nous traiterons avec respect et dignité, indépendamment de l'âge, de la race, de l'expression de genre, de l'identité de genre, de l'orientation sexuelle, des capacités et de toutes nos identités diverses. Toute personne entrant dans cet espace a la responsabilité de respecter ces valeurs.

PRESENTING PARTNER // PARTENAIRE PRINCIPAL:

Aboriginal Curatorial Collective // Le Collectif des Commissaires autochtones

SPONSORING PARTNERS // COMMANDITAIRES:

RBC Royal Bank
Develop Nova Scotia
Propeller Brewing Co.
Downtown Halifax Business Commission
Downtown Dartmouth Business Commission
Edison Cannabis Co.
Park Lane
Scotia Square
Halifax Seaport
Historic Properties
Halifax Marriott Harbourfront
Aliance Francaise Halifax
Fresh Prints
Halifax Stanfield International Airport
Verano
Bromoc

COMMUNITY PARTNERS // PARTENAIRES COMMUNAUTAIRES:

Centre for Art Tapes

NOCTURNE: ART AT NIGHT

Halifax Transit
NSCAD University
Hal-Con
Halifax Jazz Festival
Lumiere
Antigonight
Halifax Pop Explosion

OFFICIAL GOVERNMENT PARTNERS // PARTENAIRES GOUVERNEMENTAUX OFFICIELS:

Heritage Canada // Patrimoine Canadien
Nova Scotia Department of Communities Culture and Heritage
Halifax Regional Municipality

MEDIA PARTNERS // PARTENAIRES MÉDIAS:

The Coast
CBC

BACKGROUNDER ON THE FESTIVAL:

Nocturne: Art at Night Society (Nocturne) is a registered volunteer-run not-for-profit organization committed to bringing art and energy to the streets of Halifax and Dartmouth. Founded in 2008, Nocturne has quickly become a highlight of Nova Scotia's fall cultural season, engaging artists, performers, cultural supporters, students, and families by enabling greater exposure to visual arts throughout the city on both sides of the Harbour. Nocturne: Art at Night is based on the Nuit Blanche Festival, which operates in many cities all over the world.

Nocturne: Art at Night is a fall festival that brings art and energy to the streets of Halifax and Dartmouth between 6 p.m. until midnight. The completely free annual event showcases and celebrates the visual arts scene in Halifax. The purpose of the event is to bring the community together to experience and celebrate local artists in the streets, galleries, and public institutions. This forum gives artists the opportunity to showcase their talent and connect with other artists, business people and the community at large. The event occurs annually and participating artists receive remuneration for the creation and installation of their work. We work on building partnerships with the city and area businesses and government organizations to bring the city access to art and wonder with no barriers.

Over the past ten years, the event has grown substantially in areas such as programming, artist involvement, attendance, and sponsorship. Every year the city of Halifax partners with Nocturne and that year's curator to bring art and artists to create fixed points for the evening. These projects echo the year's theme and create gathering spots to which to explore the festival from. Since 2013, the festival kicks-off with an Opening Night in

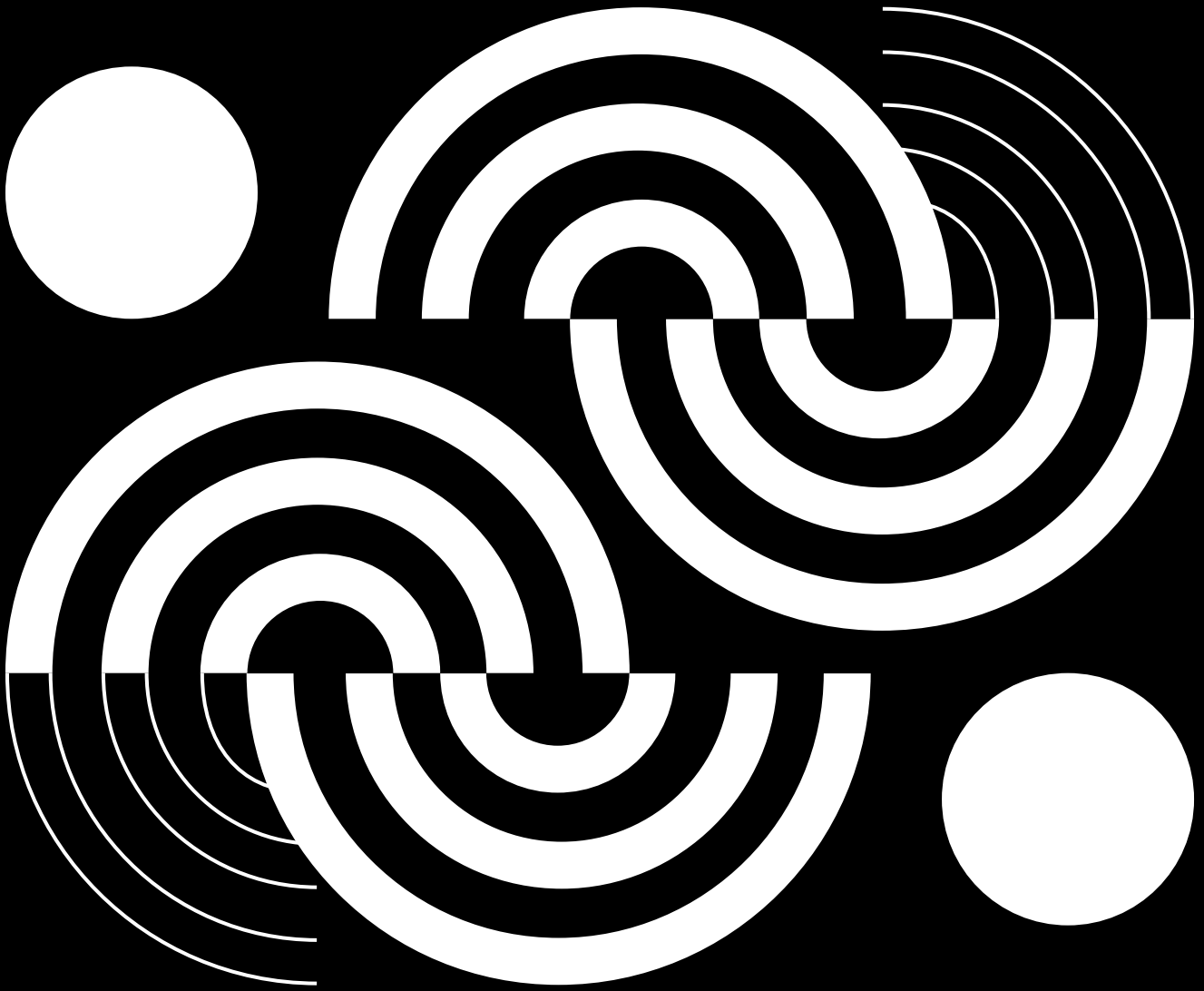
NOCTURNE: ART AT NIGHT

order to provide more opportunities to engage with artists and to celebrate the artistic community.

Nocturne : Art at Night est un organisme à but non lucratif canadien dirigé par un conseil d'administration bénévole qui a pour mission de favoriser l'art contemporain. Pendant Nocturne, l'art s'empare en toute liberté de la Municipalité Régionale de Halifax et transforme la ville le temps d'une nuit. Cette célébration de l'art contemporain réunit de 18h à minuit des dizaines d'artistes et des milliers de visiteurs. Nocturne : Art at night a été fondée sur le modèle du festival Nuit Blanche.

Nocturne : Art at Night est un festival d'automne gratuit qui permet aux artistes et à la communauté de se rencontrer. Depuis dix ans, le festival a grandi au niveau de sa programmation, de ses partenaires mais aussi de sa gouvernance. Chaque année avec le soutien de différents commerces et organismes du gouvernement, Nocturne met en place un festival qui permet à la communauté de redécouvrir la ville sous un angle nouveau. Un partenariat avec la municipalité de Halifax permet d'embaucher un commissaire d'exposition et ainsi d'avoir un thème, fil conducteur, dans tous les projets présentés. Depuis 2013, le festival débute par une soirée d'ouverture afin de multiplier les occasions de rencontre des artistes et de célébrer la communauté artistique.





NOCTURNE



NOMADIC RECIPROCITY